

**ЗАКОРДОННЕ ПРЕДСТАВНИЦТВО УКРАЇНСЬКОЇ  
ГЕЛЬСІНСЬКОЇ ГРУПИ  
ВІСНИК РЕПРЕСІЙ В УКРАЇНІ  
Редактор-упорядник Надія Світлична  
Випуск 6, рік п'ятий  
Червень 1984 року  
Нью-Йорк**

## **ХРОНІКА РЕПРЕСІЙ**

### **Нове в радянському законодавстві**

**6-1** 25.V.1984 року Голова ПВР СРСР К. ЧЕРНЕНКО підписав Указ, який впроваджує нові обмеження на спілкування радянських громадян з іноземцями.

Указ забороняє радянським громадянам запрошувати до себе в гості з власної ініціативи іноземців або людей без громадянства, давати їм житло, перевозити їх у приватних автомашинах або надавати їм інші послуги, порушуючи правила, що стосуються поведінки іноземців на території СРСР.

Офіційні особи, які займаються прийманням іноземців в СРСР, за порушення порядку реєстрування іноземців, їхнього пересування в СРСР тощо, можуть бути адміністративно покарані штрафом до 100 крб. Приватні особи, які запросили іноземців чи осіб без громадянства в гості й оселили їх у себе, порушуючи правила прописки їх, підлягають в адміністративному порядку штрафів до 50 крб. Інші громадяни за надання іноземцям чи особам без громадянства житла, транспортних засобів або інших "послуг", підлягають штрафів до 50 крб. Адміністративна відповідальність виникає, "якщо ці порушення за своїм характером не спричиняють кримінальної відповідальності". Указ набирає чинності від "ІЛЛІ.1984 року.

### **3 приводу війни в Афганістані**

**6-2** У Харкові розповідають про жінку, яка в міському парку робила спробу самоспалення, оскільки її син загинув в Афганістані, а її намагання бодай дістати синове тіло, були марні. Випадкові свідки бачили, як до тієї жінки приїхали пожежники і швидка допомога. Пізніше в Харкові була чутка, що та жінка — божевільна.

### **Переслідування кримських татар**

**6-3** У грудні 1982 року в м. Фергана УзРСР було заарештовано кримського татарина інженера-фізика Юрія Бекіровича ОСМАНОВА (1941 р. нар.). Йому пред'явили звинувачення за ст. 191<sup>4</sup> КК УзРСР (аналог ст. 187<sup>1</sup> КК УРСР).

Юрій (Юсуф) ОСМАНОВ — давній учасник кримськотатарського національного руху. **Вперше** його заарештували **в січні 1968 року** разом з Е. МЕМЕТОВИМ, С. МЕМЕТОВИМ, С. ОСМАНОВИМ та ін. За тією самою статтею його тоді засудили до **2,5 р. таборів**.

**Суд** на Ю. ОСМАНОВИМ **почався 3 травня 1983 року** і тривав тиждень. Справу розглядав **міський суд м. Фергани**. Першого дня судові засідання відклали на добу, оскільки Ю. ОСМАНОВ відмовився брати участь у процесі, якщо в судовому залі не буде його дружини. Другого дня до залу впустили родичів і кількох знайомих Ю. ОСМАНОВА. Кількох кримських татарів, однак, не пустили на суд. Так, вивели з суду Іззета ХАЇРОВА. Його відвезли до відділу міліції, а потім відправили до м. Алмалик, де він живе. Намагалися перешкодити ввійти до залу Сабріє СЕУТОВІЙ: її пустили щойно після того, як вона пред'явила журналістське посвідчення.

Ю. ОСМАНОВ захищав себе сам. Запрошений адвокат з Москви не зміг приїхати, оскільки йому не дали відрядження. Від призначеного судом адвоката Ю. ОСМАНОВ відмовився. Йому інкримінували підписування листів і звернень кримських татарів та кількох документів, які він написав сам, зокрема, відкритий лист артистові О. ЄФРЕМОВУ.

Ю. ОСМАНОВ винним себе не визнав. Викликані на суд свідки висловили свою солідарність із підсудним. Усі вони підтвердили правдивість інкримінованих Ю. ОСМАНОВУ документів.

Ю. ОСМАНОВА засудили до **3 років таборів суворого режиму**. Запрошена на суд публіка аплодувала вирокові. 12.IV.1983 року касаційна інстанція розглянула скаргу Ю. ОСМАНОВА і залишила вирок без зміни. Ю. ОСМАНОВА привезли **до табору в ЯАРСР**.

26 травня 1983 року, невдовзі після суду над Юрієм ОСМАНОВИМ, у Криму помер його батько Бекір ОСМАНОВ, один з ветеранів кримськотатарського національного руху. 28.V. 1983 року його поховали в с. Беш-Терек (Донське) Сімферопольського р-ну, неподалік від могили Муси МАМУТА, який у 1978 році здійснив самоспалення. Похорон відбувався під наглядом міліції і КДБ. Учасників похорону фотографували, записували номери автомашин. Через тиждень після похорону до Мухсима ОСМАНОВА (м. Білогірськ Кримської обл.) прийшли працівники КДБ для "бесіди". Ішлося про нібито "підбурювальну" промову, яку М. ОСМАНОВ виголосив на похороні Б. ОСМАНОВА.

6-4 У червні 1983 року Управління в справах літератури і друку УзРСР дало вказівку, щоб у газеті "*Ленін байрагы*" (єдина газета, що виходить кримськотатарською мовою) не вживали назви Кримська АРСР, а також давніх татарських назв кримських

міст. Газета вживала ці географічні назви, коли в біографіях різних кримськотатарських діячів треба було вказати місце їхнього народження, роботи і т.д. Відтепер можна говорити лише про Кримську область (навіть коли йдеться про минуле).

### **Переслідування учасників українського національно-демократичного руху.**

**6-5** Справу Степана САПЕЛЯКА (див. 1984, 4-1 і раніше) передали з оперативного відділу Харківського УКДБ до слідчого. Проти С.САПЕЛЯКА порушили кримінальну справу.

**6-6** За неперевіреними відомостями, в Ужгороді було заарештовано і засуджено шістьох студентів віком 23-25 років. Спілкуючись із своїми знайомими євреями, дехто з них висловлював такі думки: "Ми бачимо певні речі однаково: ви хочете незалежного Ізраїлю, ми — незалежної України".

На суді троє з них покалися і дістали по три роки таборів. Інші троє (за деякими вістками — четверо?) — по 7 років таборів і 3 роки заслання за участь у незалежній групі.

### **Репресії проти п'ятдесятників**

**6-7** Суд над п'ятдесятником із м. Рівного **Іваном ЛУЧКОМ** (див. 1984, 5-4 і раніше) було призначено на 29 травня 1984 року, проте його відклали через хворобу прокурора.

**6-8** П'ятдесятник **Семен ДУДЕНКО** (див. 1984, 1-12) в м. Рівному був **засуджений умовно**, оскільки він на суді **покаявся**.

### **Еміграційні проблеми євреїв**

**6-9** Касаційну скаргу Олександра ЧЕРНЯКА (див. 1984, 5-3) 17.V.1984 року відхилили. О. ЧЕРНЯКА заарештували та відправили до табору в Донецьку область.

**6-Ю** У січні 1984 року за ізраїльськими візами з СРСР виїхало 88 чол., у лютому — 90, у березні — 70, у квітні — 74, в травні — 109 чоловік.

## **Про заворушення серед робітників**

**6-11** У червні 1983 року на Київському м'ясокомбінаті робітники ковбасного цеху попросили дозволу купувати на комбінаті ковбасу. Адміністрація їм відмовила. Тоді робітники зупинили конвеєр і відмовилися працювати. Викликані представники міському партії пообіцяли задовольнити клопотання робітників, і вони відновили роботу. Після зміни міліція забрала кількох робітників на допит. Чутки про цей страйк поширилися в місті, однак говорили по-різному: згідно з одним варіантом, не заарештували нікого; згідно з іншим — було троє арештованих.

## **НОВИНИ ПРО НЕВІЛЬНИКІВ**

### **1. У тюрмах і в таборах**

**6-12** Від політв'язня Віктораса ПЯТКУСА, члена Української Гельсінської групи (див. 1984, 3-35 і раніше), вже понад 6 місяців немає листів. Дружина В. ПЯТКУСА, в якій у травні 1984 року мало відбутися з ним побачення, приїхала до пермського табору ВС-389/36-1, але побачення їм не дали. Марно дочекавши три дні, вона повернулася додому.

**6-13** Ірина РАТУШИНСЬКА (див. 1984, 5-51 і раніше) від грудня 1983 до лютого 1984 року перебувала в ШІЗО 39 діб (двічі по 12 діб і один раз 15 діб). Там вона зустріла й Новий рік. У грудні 1983 року під час голодівки її знову побили (одягши при цьому на неї наручники). Останнім часом Ірину РАТУШИНСЬКУ двічі відправляли до лікарні: у зв'язку з пневмонією і через **ниркову хворобу**.

**6-14** Юрій ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ; (див. 1984, 5-12 і раніше) припинив голодівку, оскільки адміністрація обіцяла йому дати побачення з родиною наприкінці червня 1984 року.

**6-15** Повідомляємо адресу табору, в якому відбуває покарання п'ятдесятник Пияия-АХТЬОРОВ: **338035, Донецька обл., м. Горлівка, уст. ЮЕ-312/87.**

**6-15** Микола МАЦЮК (див. 1984, 2-9) народився 30.VIII.

**1953 р.** Його батьки **Опанас Аrintійович і Ганна Корнійвна** мешкають у с **Печарне Лановецького р-ну Тернопільської обл.**

**6-16** 8 червня 1984 року закінчився термін ув'язнення **Станіслава МАРЧЕНКА** (див. 1982, 9-5). **15 червня 1984 р.,** відбувши повністю 14-річний термін тюремного ув'язнення, **звільнився Олексій МУРЖЕНКО** (див. 1983, 11/12 і раніше). Адреса МУРЖЕНКІВ у Києві змінилася. **18 червня 1984 року закінчилися терміни в п'ятдесятників з Тернопільщини МАЛЧИНОЇ Любові, РУДНИЦЬ-**

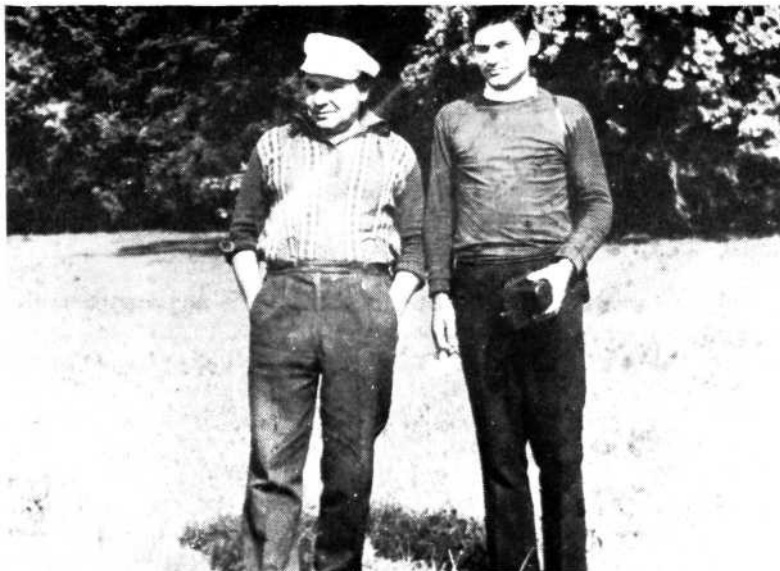
КОЇ Марії і **РУДНИЦЬКОГО Василя** (див. 1984, 2-10). **20 червня 1984 року звільнився єврейський активіст із Києва Лев ЕЛЬБЕРТ** (див. 1984, 5-6 і раніше). **29 червня 1984 року закінчився термін ув'язнення баптиста з м. Луцька Миколи ПРОКОПЧУКА** (див. 1984 1-33 і раніше).

## **2. У божевільнях**

**6-17** Батька і сина **РИБАКІВ** з м. Євпаторії (див. 1984, 3-10) було **заарештовано** в грудні 1982 року: **12.XII.1982 р. — Василя, а 17.XII. 1982 р.** його батька **Володимира**. Звинувачення — **спроба викрадення літака (?)**.

## **3. На засланні**

**6-18** Керівник Української Гельсінської групи Микола РУДЕНКО (див. 1984, 5 і раніше) **працює** в селі Майма на Алтаї **сторожем**. Спершу йому призначили для заслання с. Усть-Кан тієї самої області. Але з огляду на його стан здоров'я місце заслання змінили на с. Майму з кращими кліматичними і побутовими умовами



*Микола РУДЕНКО {ліворуч} і Йосип ТЕРЕЛЯ (див. 1984, 1-20 і раніше). Конча-Заспа, 1976 р.*

## **ПРИВІТАЙТЕ**

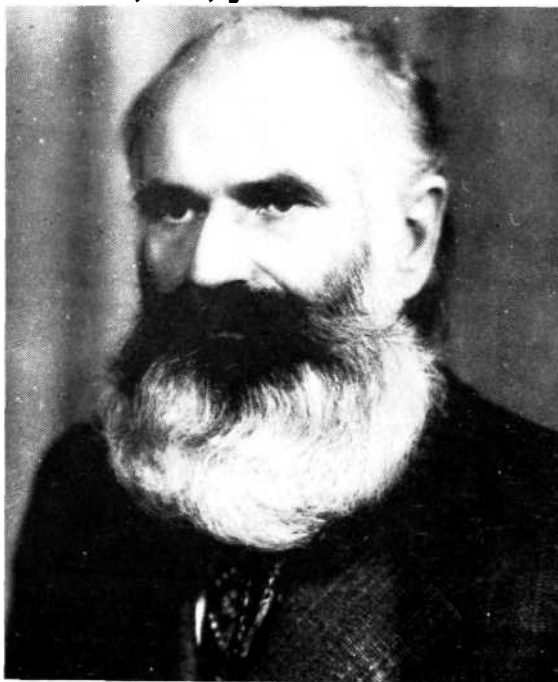
## **З УРОДИНАМИ**

Повідомляємо адреси тих переслідуваних, у кого через місяць надходять дні народження, а також їхніх родин. У серпні народилися:

**6-19 15 серпня 1935 року нар. Лідія Трохимівна БОНДАР** (див. 1983, 9/10 і раніше). Її адреса в таборі: **283833, Тернопільська обл., Збаразький р-н, с Добрі Води, ЕТ-322 63-2-4**. Адреса її сестри **СЕМЯНЮК Марії Трохимівни: 350006, г. Краснодар, ул. Минская, 31**.

**6-20 18 серпня 1926 року нар. Петро Васильович СІЧКО** (див. 1983, 11/12 і раніше, фото —нижче). Його адреса в таборі:

**Херсон-32, уст. ЮЗ-17 90. Адреса його дружини ПЕТРАШ Стефанії Василівни з дочкою Оксаною і сином Володимиром: Івано-Франківська обл., м. Долина, вул. Панаса Мирного, 14. Адреса старшого сина Василя в таборі: 287100, м. Вінниця, вул. Привокзальна, 30, уст. ІВ-301/86.**



*Петро СІЧКО*

- 6-21 21 серпня 1919 року нар. Іван Якович АНТОНОВ** (див. 1983, 11/12 і раніше). Його адреса в таборі: **667003, Тувинская АССР, г. Кызыл, учр. КФ-306/2-4.** Адреса дружини Неоніли з дочками-близнюками Вірою й Надією: **316013, м. Кіровоград, вул. Котовського, 41.** Адреса сина Павла в таборі: **342228, Донецька обл., Тельманівський р-н, сел. Мирний, уст. ЮЕ-312/1-7-72.**
- 6-22 24 серпня 1927 року нар. Лев Григорович ЛУК'ЯНЕНКО** (див. 1984, 5-15 і раніше). Його адреса в таборі особливого режиму: **618263, Пермская обл., Чусовской р-н, пос. Кучино, учр. ВС-389 36-1.** Адреса дружини Надії Никонівни: **250019, м. Чернігів -19, вул. Рокосовського, 416, кв. 41. Тел. 3 39 13.** Адреса батьків Наталії Олександрівни і Григорія Максимовича: **Чернігівська обл., Городнянський р-н, с Хрипівка.**
- 6-23 30 серпня 1953 року нар. Микола Опанасович МАЦЮК** (див. 1984, 2-9). Його адреса в таборі не відома. Адреса його батьків Опанаса Аринтійовича та Ганни Корніївни: **Тернопільська обл., Лановецький р-н, с Печерне.**  
Бажано привітати їх листами, листівками чи телеграмам<sup>1</sup>-!.
- АРХІВ САМВИААВу**  
Подаємо бібліографію самвидавних творів і документів, опублікованих (або одержаних) у червні **1984** року. Всі **вказані** тут матеріали є в архіві Закордонного Представництва Української Гельсінської групи. Бажаючи набути копії цих документів мають звернутися до редактора **"ВІСНИКА РЕПРЕСІЙ в УКРАЇНІ".**
- 6-24 Телеграма Ніни МАРЧЕНКО до Папи Івана Павла II на захист сина Валерія [в тексті звернення ЗП Української Гельсінської групи].** — газ. *"Мета"*, травень **1984**, стор. **6.** Про **В. МАРЧЕНКА** див. **1984, 5-32 і раніше.**
- 6-25 Суд над Валерієм Марченком (Продовження).** [Самвидавний опис суду невідомого автора. Рукопис на"^\ стор.] — Архів ЗП УГГ.
- 6-26 Листи Зоряна Попадюка до Валерія Марченка.** — ж. *"Сучасність"*, **1984**, ч. 5 (277), Травень **1984** р., стор. 105-115. Про **З. ПОПАДЮКА** див. **1984, 2-38 і раніше.**
- 6-27 Валерій Марченко: 3 мого листа до В. Чорновола.** — ж. *"Сучасність"*, **1984**, ч. 5 (277), Травень **1984** р., стор. 115-118. Про **В. ЧОРНОВОЛА** див. **1984, 3-14 і раніше.**
- 6-28 Лист Валерія Марченка Андропову.** — ж. *"Сучасність"*, **1984**, ч. 5 (277), Травень **1984** р., стор. 119-120.
- 6-29 Микола Руденко: Спомин про кам'яну бабу (вірш).** — газ. *"Новий шлях"*, **Но. 22, 2 червня 1984** р. Про **М. РУДЕНКА** див. цей вип., **6-18 і раніше.**
- 6-30 Василь Стус про Олексу Тихого в тексті некролога** Закордонного Представництва Української Гельсінської групи, опублікованого під заг. *"Розтягнений на довгі роки смертний*



**ви-**

**рок для Олекси Тихого — виконали". — газ. "Українське слово",  
10**

**червня 1984 р. Про В. СТУСА та О. ТИХОГО див. відповідно 1984,  
5-33 і раніше та 1984, 5-17 і раніше.**

- 6-31 Богдан Чуйко: Лист до учасників Західного руху за мир. Про справжні цілі советської мирної політики.** — газ. *"Українське слово"*, 10 червня 1984 року, стор. 2. Про Б. ЧУЙКА див. 1984, 5-48 і раніше.
- 6-32 Звернення Б. ЧУЙКА до І.К., опубліковане під заг. "Незламний упіст Богдан Чуйко".** — газ. *"Гомін України"*, No 25, 20 червня 1984 р., стор. 1, 6.
- 6-33 Скарга Б. Чуйка проти знеславлювання.** — газ. *"Шлях перемоги"*, ч. 26 (1576), 24 червня 1984 р., стор. 1.
- 6-34 Історія терпінь Богдана Чуйка.** [Анонімна інформація з самвидавних кіл, опублікована під ініціалами А.К.]. — газ. *"Шлях перемоги"*, ч. 26 (1576), 24 червня 1984 р., стор. 2.
- 6-35 АС No 5224. Инициативная группа крымских татар имени Мусы Мамута. "Информационный бюллетень" No 2, Симферополь-Ташкент, август 1983.** — *"Материалы самиздата"* радио "Свобода", вып. 18/84, 8 июня 1984 г. (53 стор. + 1 стор. "Поправки и добавления").
- 6-36 АС No 5236. Постановление ЦК КПСС и СМ СССР No 473 "О дополнительных мерах по улучшению изучения русского языка в общеобразовательных школах и других учебных заведениях союзных республик", Москва, 26.5.83.** — *"Материалы самиздата"* радио "Свобода", вып. No 20/84, 29 июня 1984 г. (13 стор.).
- 6-37 АС No 5237. Решение коллегии Министерства просвещения УССР "О дополнительных мерах по улучшению изучения русского языка в общеобразовательных школах и педагогических учебных заведениях Украинской ССР", Киев, 29.6.83.** — *"Материалы самиздата"* радио "Свобода", вып. No 20/84, 29 июня 1984 г. (2 стор.).
- 6-38 АС No 5238. "Дополнительные мероприятия по улучшению изучения русского языка в общеобразовательных школах, педагогических учебных заведениях, дошкольных и внешкольных учреждениях республики", утвержденные решением коллегии Минпроса УССР (неполный текст), Киев, 29.6.83.** — *"Материалы самиздата"* радио "Свобода", вып. No 20/84, 29 июня 1984 г. — (13 стор.).
- 6-39 Ю. Кублановский: Олексе Тихому** [Стихотворение, 15 августа 1977] — газ. *"Русская мысль"*, 31.V. 1984 г.
- 6-40 Василь Стус об Олексе ТИХОМ** [в тексте некролога Заграничного представительства Украинской Хельсинской группы, опубликованного под загл. *"Еще одна жертва советского режима"*]. — газ. *"Новое русское слово"*, 6.VI. 1984 г.
- 6-41 Письмо Московской группы доверия Генеральному секретарю ЦК КПСС, Председателю ПВС СССР К.У. Черненко с просьбой освободить члена группы "За установление доверия между СССР и США" Александра Шатравку.** — газ. *"Новое рус-*

ское слово", 2.VI.1984 г., стор. 3. Про О. ШАТРАВКУ див. 1984, 5-14 і раніше.

**6-42 Заявление 282 пятидесятников**, опубликованное в ст. Юрия Белова "Атеизм разрушает наши дома, как хищник гнезда". — газ. "Русская мысль", No. 3521, 14 июня 1984 г., стор. 7.

**6-43 Ethnocide of Ukrainians in the USSR** (Issue 7-8 of the *Ukrainian Herald*, Spring 1974). — *The Great Famine in Ukraine: the unknown Holocaust*. Jersey City, 1983, pp. 85-88.

**6-44 Inhumation d'un Tatar de Crime'e.** — *Cahiers du SAMIZDAT*, No 101, April 1984, pp. 2-8.

**6-45 Appel de "refuzniks" juifs.** — *Cahiers du SAMIZDAT*, No 101, April 1984, pp. 18-20.

**6-46 Vasyl Stouss: extraits d'un journal de camp.** — *Cahiers du SAMIZDAT*, No 101, April 1984, pp. 28-32.

**6-47 Wasył Stus: O Polsce (Wyjatek z wieziennego pamiętnika).** — *Lącznik Ukraińsko-Polski*, Nr. 1, Maj 1984, str. 20-21.

**6-48 Ordeal of Oksana Meshko continues. A. Chronicle of an Unsuccess — ful Attempt to visit Meshko.** — *Promin Magazine*, No. 6, Vol. XXV, June 1984, pp. 15-17. Про О. МЕУЖКО див. 1984, 4-17 і раніше.

## ПОКАЖЧИК ІМЕН

### А

АНДРОПОВ 6-28

А.К. 6-34

АНТОНОВ Іван Якович 6-21

АНТОНОВ Павло 6-21

АНТОНОВА Віра 6-21

АНТОНОВА Надія 6-21

АНТОНОВА Неоніла Іванівна 6-21

АХТЬОРОВ Пилип 6-15

### Б

БЄЛОВ Юрій 6-42

БОНДАР Лідія Трохимівна 6-19

### Д

ДУДЕНКО Семен 6-8

### Е

ЕЛЬБЕРТ Лев 6-16

### Є

ЄФРЕМОВ О. 6-3

І.К. 6-32

### К

КУБЛАНОВСЬКИЙ Ю. 6-39

### Л

ЛУК'ЯНЕНКО Григорій Максимович 6-22

ЛУК'ЯНЕНКО Лев Григорович 6-22

ЛУК'ЯНЕНКО Надія Никонівна 6-22

ЛУК'ЯНЕНКО Наталія Олександрівна 6-22

ЛУЧКО Іван 6-7

### М

МАЛЧИНА Любов 6-16

МАМУТ Муса 6-3

МАРЧЕНКО Валерій 6,24, 6-25, 6-26, 6-27, 6-28

МАРЧЕНКО Ніна 6-24

МАРЧЕНКО Станіслав 6-16

МАЦЮК Ганна Корніївна 6-15, 6-23

МАЦЮК Микола Опанасович 6-15, 6-23

МАЦЮК Опанас Аринтійович 6-15, 6-23

МЕМЕТОВ Е. 6-3

МЕМЕТОВ С 6-3

МЕШКО Оксана 6-48

МУРЖЕНКО Олексій 6-16

### О

ОСМАНОВ Бекір 6-3

ОСМАНОВ Мухсим 6-3

ОСМАНОВ С. 6-3

ОСМАНОВ Юрій (Юсуф) Бекірович 6-3

П

ПАПА ІВАН ПАВЛО II 6-24

ПЕТРАШ Стефанія Василівна 6-20

ПОПАДЮК Зорян 6-26

ПРОКОПЧУК Микола 6-16

ПЯТКУС Вікторас 6-12

Р

РАТУШИНСЬКА Ірина 6-13

РИБАК Василь 6-17

РИБАК Володимир 6-17

РУДЕНКО Микола 6-18, 6-29

РУДНИЦЬКА Марія 6-16

РУДНИЦЬКИЙ Василь 6-16

С

САПЕЛЯК Степан 6-5

СЕМЯНЮК Марія Трохимівна 6-19

СЕУТОВА Сабріє 6-3

СІЧКО Василы 6-20

СІЧКО Володимир 6-20

СІЧКО Оксана 6-20

СІЧКО Петро Васильович 6-20

СТУС Василь 6-30, 6-40, 6-46, 6-47

Т

ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ Юрій 6-14

ТЕРЕЛЯ Йосип 6-18

ТИХИЙ Олекса 6-30, 6-39, 6-40

Х

ХАЇРОВ Іззет 6-3

Ч

ЧЕРНЕНКО К. 6-1

ЧЕРНЯК Олександр 6-9

ЧОРНОВІЛ В. 6-27

ЧУЙКО Богдан 6-31, 6-32, 6-33, 6-34

Ш

ШАТРАВКА Олександр 6-41

**ПОЯСНЕННЯ ДЕЯКИХ СКОРОЧЕНЬ,  
ВЖИВАНИХ У ВІСНИКУ-6 84**

**АС** — Архів самвидаву

**вип.** {рос. вып.} — випуск

**вул.** — вулиця

**г.** (рос. город) — місто

**газ.** — газета

**ж.** — журнал

**ЗП УГГ** — Закордонне представництво Української Гельсінської групи

**кв.** — квартира

**КК** — кримінальний кодекс

**крб.** — карбованець

**м.** — місто

**Мінпрос** (рос. Министерство просвещения) — Міністерство освіти

**нар.** — народження, народився (-лась)

**обл.** — обласний, область

**ПВР** — Президія Верховної Ради

**ПВС** (рос. Президиум Верховного Совета) — Президія Верховної Ради

**пос.** (рос. поселок) — селище

**р-н** — район

**с** — село

**сел.** — селище

**СМ** (рос. Совет Министров) — Рада Міністрів

**УзРСР** — Узбецька Радянська соціалістична Республіка

**ул.** (рос. улица) — вулиця

**уст.** — установа

**учр.** (рос. учреждение) — установа

**ЯАРСР** — Якутська Автономна Радянська соціалістична Республіка

## Список пожертв, які надійшли до ЗП УГГ в першій половині 1984 року

1. БІЛЕВИЧ І.	10.00
2. БЕНЬ Т.	35.00
3. БУЧАК	30.00
4. Др. ВИГІННИЙ Ю.	50.00
5. ВОЙНІВ П.	100.00
6. ГАЛІВ М.	10.00
7. ГАРАСИМІВ М.	5.00
8. ГОЛИНСЬКІ Л. і Н.	10.00
9. О. др. ГРИНЬОХ І.	30.00
10. ГРИЦИН В.	5.00
11. ҐАРБЕР О.	100.00
12. ДЕРШКО С	50.00
13. Др. ДРА҃АН М.	20.00
14. ЄМЕЦЬ Я.	20.00
15. ЗЄЛИКИ Л. і Л.	10.00
16. КАНДИБА Т. і О ГІРЧИЦЯ Г. ЛАЗОР К. (Канада, замість квітів на могилу проф.МИХАЛЕВИЧА)	50.00
17. КЕДРИН-РУДНИЦЬКИЙ І.	20.00
18. КОТЛЯР І.	10.00
19. КРИВОРУЧКО А. (Канада)	200.00
20. КРИВОРУЧКО Е. (Канада)	166.53
21. Др. КРИНИЦЬКИЙ Б.	5.00
22. КУЗЬМА О.	5.00
23. Др. КУЧМАН М.	20.00
24. МАКСИМЮК Г.	50.00
25. МАРУНЧАК (Канада)	20.00
26. МЕДВЕЦЬКІ	30.00
27. МИХАЛЕВИЧ М.	25.00
28. МИХАЛЮК О.	10.00
29. РАЙЧИБА О. (Канада)	39.82
30. РОЖАНКОВСЬКА І.	20.00
31. СКОП А.	25.00
32. СОКІЛ А.	5.00
33. Др. СОЛТИС Ґ.	15.00
34. СТЕЛЬМАХ В.	10.00
35. Суспільна Служба Українців Канади (Тандер Бей)	1,000.00
36. ТЕСЛЮК Й.	5.00
37. ТОМКІВ В. (Англія)	251.39

38. ФЕДИШИН О.	10.00
39. ФЕРЕНСЕВИЧ С.Т.	10.00
40. Фондація ім. Ольжича	500.00
41. ШПАКІВСЬКА О.	50.00
42. ЮРЧУКИ І. і О.	50.00
43. ЯРЕМЧУК Д.	20.00
УСЬОГО ЗА ПІВРІЧЧЯ	3,107.74

За всі пожертви сердечно дякуємо.

*Закордонне Представництво Української Гельсінської групи*